

**Zeitschrift:** Schweizer Schule  
**Herausgeber:** Christlicher Lehrer- und Erzieherverein der Schweiz  
**Band:** 42 (1955)  
**Heft:** 3: Weiterbildung von Jahrzehnt zu Jahrzehnt ; Fortbildung in den Fächern

**Anhang:** 20. Pädagogischer Ferienkurs der Universität Freiburg/Schweiz = 20e Cours de vacances de pédagogie de l'Université de Fribourg

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**20. Pädagogischer Ferienkurs der  
Universität Freiburg/Schweiz**

**1955**

**20<sup>e</sup> Cours de Vacances de pédagogie  
de l'Université de Fribourg**

---

Unsere Referenten

*Nos Conférenciers*

---

Ein Verzeichnis der Veröffentlichungen der Referenten ist gegen  
Vorweisung der ganzen Kurskarte im Kursbureau erhältlich.

*Une liste des publications des conférenciers sera remise au bureau  
du cours sur présentation de la carte permanente.*



Prof. Dr. **Marco Agosti**,  
Professore all'Università di Milano,  
Brescia

Studi all'Università governativa di Milano, Laurea in filosofia e in lettere. Maestro di scuola a Brescia per oltre trent'anni. Studi speciali sul sistema dei reggenti, la scuola integrale, sul globalismo, sul metodo naturale come arte d'insegnare secondo natura, sul problema dell'istruzione popolare e della formazione del maestro e sul concetto di educazione come sviluppo integrale della persona. Ora ha l'incarico all'Università Cattolica di Milano.

*Residenza* : Via Cadorna 9, Brescia.

M. l'Abbé **Henri Bissonnier**,  
Professeur à l'Institut catholique de Paris  
né à Paris, le 9 juin 1911

Ordonné prêtre le 20 avril 1935. Aumônier de Sanatorium et Aumônier diocésain adjoint du diocèse d'Annecy de 1935 à 1940. Dès cette date fonction à l'échelon national dans le scoutisme d'extension masculin et féminin de même que dans l'extension du Mouvement Cœurs Vaillants — Ames Vaillantes de France et en tant que secrétaire général du Secrétariat Catholique des Enfants Malades, Infirmes et Déficiants. Dès 1945 des cours de pédagogie générale et spéciale (orthopédagogie) à l'Ecole d'Educatrices Spécialisées de Paris. Depuis 1951 titulaire de la chaire de psycho-pathologie à l'Institut Supérieur Catéchétique de l'Université catholique de Paris. Depuis 1952 secrétaire général de la Commission Médico-Sociale et Psycho-Pédagogique du Bureau International Catholique de l'Enfance. *Résidence* : Centre National d'Etudes Pastorales et Pédagogiques de France, 31, rue de Fleurus, Paris VI<sup>e</sup>.



H. H. Univ.-Prof. Dr. **Linus Bopp**,  
Freiburg i/Br.

geb. am 1. 1. 1887 zu Limbach im Odenwald  
1909 zum Priester geweiht, dann Vikar von 1909 — 1911. 1911 — 1916 Präfekt am Gymnasialkonvikt Freiburg i/Br. Promotion zum Dr. theol. 1916 zu Freiburg i/Br. 1916 — 1924 Religionslehrer und Gymnasialprofessor. Ab 1921 Privatdozent für Pastoraltheologie. Seit 1924 ordentlicher Professor der Pastoraltheologie der Universität Freiburg i/Br.; emeritiert 1953.

*Wohnadresse*: Landsknechtstrasse 11, Freiburg i/Br., Deutschland.

## Schulpsychologe

Dr. phil. **Josef Brunner**, Zug

geb. am 22. 2. 1923 in Luzern

Humanistisches Gymnasium, Maturität und Primarlehrerpatent in Luzern. Studien am Heilpädagogischen Institut und an der Universität Freiburg. Heilpädagogisches Diplom 1947. 1947—1953 Assistent am Heilpädagogischen Institut der Universität Freiburg, Schweiz. 1953 Doktorat in Heilpädagogik, Psychologie und Psychopathologie an der Universität Freiburg. 1 Jahr Erziehungsberater am Institut für Heilpädagogik in Luzern. Seit 1953 hauptamtlicher Schulpsychologe der Stadt Zug.

*Wohnadresse:* Guggiweg 20, Zug.



Dr. med. **Claudio Busnelli**, Roma

Medico — Neuropsychiatra — Direttore del Centro Medico-psico-pedagogico dell'Ente Nazionale Protezione Morale del Fanciullo — Membro fondatore della commissione medico-sociale e psico-pedagogica dell'Ufficio Internazionale Cattolico dell'Infanzia, Parigi.

*Residenza :* Via Mura Gianicolensi 98, Roma.



Univ.-Prof.

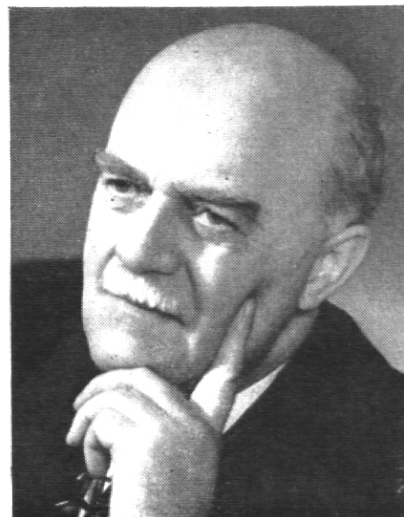
Dr. phil. **Adolf Busemann**,  
Wehrda über Marburg-L.

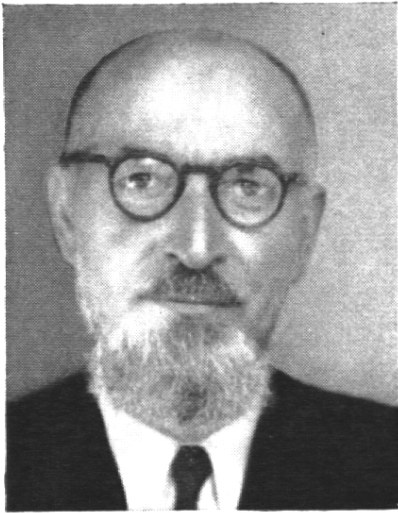
geb. am 15. Mai 1887 in Emden

Studierte in Göttingen, war lange Jahre als Studienrat an Lehrerseminarien tätig, nach deren Schliessung er sich an der Universität Greifswald als Privatdozent habilitierte. 1928 Berufung an das Pädagogische Institut Rostock, 1929 an die Pädagogische Akademie Breslau, 1931 an die Pädagogische Akademie Kiel. Infolge des Abbaus der Pädagogischen Akademien Rückkehr an die Universität Greifswald, 1934 aufgrund des »Gesetzes zur Wiederherstellung des Berufsbeamtentums« in ein Amt minderen Ranges und 1937 in den Ruhestand versetzt. Wohnhaft in Wehrda ü. Marburg-L. Forschungsarbeiten über Sprachpsychologie, jugendliches Selbstbewusstsein, Intelligenzdefekte, Begabung für höhere Schulen, Milieu, Heilpädagogik, Ablauf der menschlichen Jugend, Anfänge der Kinderzeichnung; Veröffentlichungen zur erkenntnistheoretischen Grundlegung der Psychologie u. Hilfsbücher für das Studium und die Fortbildung von Pädagogen.

Mitglied der »Deutschen Gesellschaft f. Psychologie« und der »Deutschen Vereinigung für Jugendpsychiatrie«.

*Wohnadresse:* Waldweg 5, Wehrda über Marburg-L.





### **Maurice Debesse,**

Professeur à l'Université de Strasbourg  
né le 19 nov. 1903 à Firminy (Loire), France

Elève de l'Ecole Normale Supérieure de St-Cloud de 1923-1929. Etudiant à la Sorbonne sous la direction d'H. Delacroix et d'H. Wallon. Docteur ès lettres en 1937, lauréat de l'Institut. Professeur à l'Ecole Normale de Châlons s/Marne et de Dijon, puis au Collège Lavoisier à Paris.

Capitaine d'infanterie pendant la campagne 1939-1940, croix de guerre, prisonnier de guerre de 1940-1945. Nommé dans l'Enseignement supérieur en 1945. Professeur titulaire de la chaire de psychologie pédagogique à la

Faculté des Lettres de l'Université de Strasbourg et Directeur de l'Institut de psychologie. Co-directeur du Centre psycho-pédagogique de l'Académie de Strasbourg. Membre de la Société française de psychologie. Directeur de la collection « A la découverte de l'enfant », Edition du Scarabée, Paris.

*Résidence* : 1, rue Goethe, Strasbourg/France

### **Ehrwürden**

Sr. Bertha **Augusta Güntensperger,**  
Gymnasiallehrerin, Fribourg

geb. am 28. Juni 1909

Studierte am Lehrerinnenseminar in Menzingen (Kt. Zug), an den Universitäten von Neuenburg und Freiburg. Erwarb das Primar- und Sekundarlehrpatent, lic. phil. Heute Lehrerin für Geschichte und deutsche Literatur am Kantonalen Mädchengymnasium von Freiburg. Seit 1931 Mitglied der Kongregation der Lehrschwestern vom Heiligen Kreuz in Menzingen.

*Wohnadresse* : Académie Ste-Croix,  
Pérolles, Fribourg.



Univ.-Prof. Dr. **Martin Keilhacker,**  
München

geb. am 15. Juni 1894 in Höselthal, Obb.

Studierte an den Universitäten Innsbruck und München, vor allem Pädagogik, Psychologie, Philosophie und Geschichte. Tätigkeit als Lehrer und in der freien Erwachsenenbildung; Verwendung an der Staatl. Akademie Braunsberg, den Universitäten Königsberg, Erlangen, Wien und München; Auslandsreisen und Auslandsaufenthalte. Zur Zeit Ordinarius für Pädagogik an der Universität München.

*Wohnadresse* : Tömlingerstrasse 13, München/Grosshadern.



**Albert Jan Jozef Kriekemans**,  
Professeur à l'Université de Louvain  
né le 3 janvier 1906 à Anvers (Belgique)

Il fit ses études à l'Université, où il obtint deux fois le grade de Docteur, d'abord avec une dissertation sur « l'Enthymème chez Aristote », puis avec une étude sur « La Copule verbale dans le Jugement selon Aristote ». Professeur depuis 1943 à l'Université de Louvain où il est chargé d'un cours de Psychologie générale, d'un cours sur la Psychologie de l'Enfant et de l'Adolescent et d'un cours de Pédagogie Philosophique. De plus, il est recteur de l'Université pour Jeunes Filles à Anvers.



*Résidence* : Kwekerijstraat 28, Borgerhout-Antwerpen/Belgique



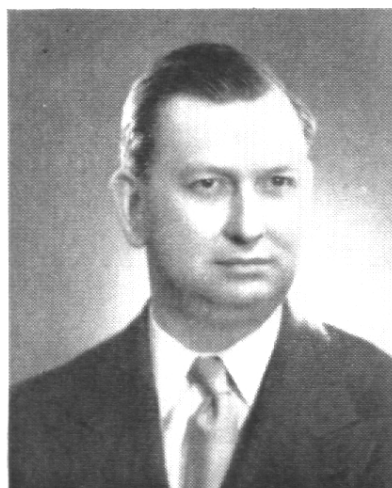
**H. H. Dr. Leo Kunz**,  
Rektor des Kollegiums St. Michael, Zug  
geb. am 16. Juli 1912 in München

Studierte Philosophie in Innsbruck und München und Theologie in Luzern, Fribourg und Solothurn. 1940 Priesterweihe. Dann Tätigkeit in Schule und Erziehung. Anschließend Studium der experimentellen Psychologie und Pädagogik in Zürich und Fribourg. Seit 1946 Rektor des Kollegiums St. Michael, Zug. 1949 Doktorat in Fribourg mit der These: »Das Schuldbewusstsein des männlichen Jugendlichen«.

*Wohnadresse*: Kollegium St. Michael, Zug

Docteur **Paul Le Moal**,  
Professeur à l'Institut catholique de Paris  
né le 25 avril 1914 à St-Denis (Seine)

Etudes médicales à la Faculté de Médecine de Paris de 1935 à 1944. Thèse de doctorat en médecine 1944. Médecin de la Consultation de l'Institut National d'Orientation Professionnelle depuis 1946. Médecin du Centre psycho-pédagogique de l'Enseignement secondaire (Lycée Claude Bernard) de 1947 à 1949. Professeur à l'Ecole de Formation Psychopédagogique de l'Institut Catholique de Paris, depuis 1946. Assistant de Consultation à la Clinique Neuro-psychiatrique Infantile (Service du Professeur Heuyer) depuis 1947. Médecin consultant à la SNCF depuis 1948.  
*Résidence* : 110, rue du Bac, Paris VII<sup>e</sup>





Dr. med. et phil. **Maria von Vogl**,  
Innsbruck

geb. am 9. April 1922 in Kitzbühel, Österreich

Studierte an der medizinischen Fakultät der Universität Innsbruck. 1947 Promotion zum Dr. med. Anschliessend Tätigkeit an der neurologisch-psychiatrischen Universitätsklinik in Innsbruck. Gleichzeitig Studium der Philosophie, Psychologie und Pädagogik an der Universität Innsbruck. 1952 Promotion zum Dr. phil. 1953 Ernennung zur Fürsorgeärztin durch das Amt der Tiroler Landesregierung. 1954 wurde sie mit der Leitung der Kinderstation des Allgemeinen öffentlichen Landeskrankenhauses betraut.

Dozentin an der sozialen Frauenschule der Caritas Innsbruck und Leitung monatlicher Elternabende über heilpädagogische Themen des Landesjugendreferates Innsbruck.

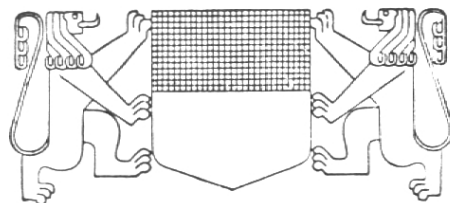
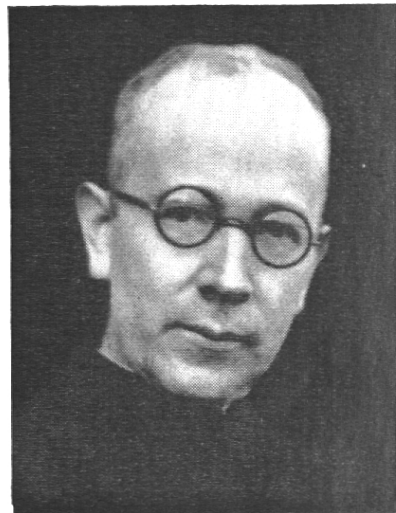
*Wohnadresse* : Kaiser Franz-Joseph-Strasse 11, Innsbruck

H. H. Prof. Dr. **Alexander Willwoll**,  
Bad Schönbrunn/Zug

geb. am 27. September 1887

Philosophisch-theologische Studien in Bonn von 1907 — 1908, in Valkenburg (Holland) von 1910 — 1913 und von 1916 — 1921. Spezialstudien in Psychologie in Rom und Wien von 1922 — 1925. Anschliessend Professor der Philosophie und experimentellen Psychologie an der Ordenshochschule Berchmanskolleg in Pullach/München 1925 — 1939. Dozent für psychologische Spezialfragen an der Universität Gregoriana in Rom von 1931 bis 1943. Schriftsteller.

*Wohnadresse*: Bad Schönbrunn/Zug

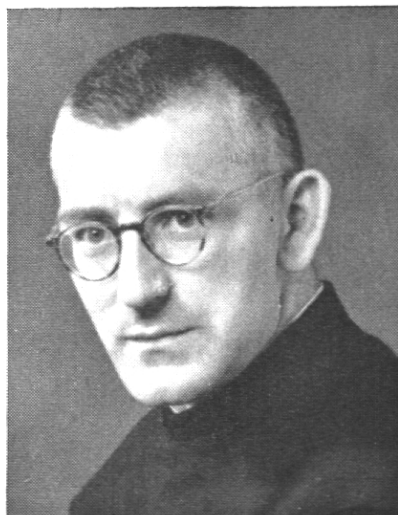


H. H. P. Dr. **Ludwig R ä b e r**,  
Rektor der Stiftsschule Einsiedeln

geb. am 13. Januar 1912 in Küssnacht a. Rigi

Studium der Philosophie und der Soziologie in Löwen und Wien. Doktorierte 1936 am Institut Sup. de Philosophie in Löwen. Im gleichen Jahr Benediktiner von Maria-Einsiedeln. 1941 Priesterweihe. 1941/42 Studium der Geschichte an der Universität Zürich. Seit 1942 Lehrer an der Stiftsschule Einsiedeln (Philosophie). 1951 Ernennung zum Rektor der Stiftsschule. 1950 — 53 erster Obmann des Vereins Schweiz. Gymnasiallehrer.

*Wohnadresse* : Stiftsschule, Einsiedeln



H. H. Dr. **Josef R u d i n**, Zürich  
geb. am 4. Dezember 1907 in Zürich

Gymnasium in Einsiedeln. Studium der Philosophie mit Lizentiat in Pullach bei München, Studium der scholastischen Theologie in Frankfurt am Main, mit Lizentiat. 1940 bis 1942 Studium der Pädagogik, Psychologie und Kunstgeschichte an der Universität Fribourg mit Doktorat. Seit 1942 Mitarbeiter am Apologetischen Institut des Schweiz. Kath. Volksvereins in Zürich als Fachreferent für Pädagogik und Psychologie und als Redaktor an der Zeitschrift »Orientierung«.

*Wohnadresse* : Scheideggstrasse 45, Zürich

Gewerbelehrer **Otto S c h ä t z l e**, Olten

geb. am 17. Jan. 1908

Studien am kantonalen Lehrerseminar in Solothurn, dann Primarlehrer in Balsthal, später in Olten. Ausbildung zum Gewerbelehrer am BIGA in Bern. 1947 Anstellung als Hauptlehrer an der Gewerbeschule in Olten. 1933 Stenographielehrerdiplom. Seit 1945 Redaktor des »Schweizer Stenographen«. Studienaufenthalte in Paris und grössere Studienreisen nach Österreich, Ungarn, Italien, Frankreich, Deutschland, Dänemark, Schweden und Norwegen. 1952 Teilnahme als Schweizer Delegierter am Unesco-Kongress in Holland.

*Wohnadresse*: Aarauerstrasse 90, Olten







Regierungsrat **Josef Müller**, Flüelen  
geb. am 14. Juli 1894 in Näfels/GL

1914 — 1953 Lehrer in Goldingen/SG und Flüelen/UR. Seit 1953 Regierungsrat des Kantons Uri. Präsident des Katholischen Lehrervereins der Schweiz, Redaktor des »Urner Wochenblattes« und Mitarbeiter an Fachzeitschriften.

*Wohnadresse:* Flüelen/UR

M. le Chanoine **Joseph Nuttin**,  
Professeur à l'Université de Louvain  
(Belgique)

né à Zwevegem en 1909

Etudes de théologie au Grand Séminaire de Bruges. Doctorat ès lettres et en philosophie thomiste à l'Université de Louvain. Lecteur à l'Université de Louvain 1941. Professeur de psychologie expérimentale, de psychologie individuelle et sociale 1946. Secrétaire de l'Institut de Psychologie et de Pédagogie de l'Université de Louvain. Membre du Comité permanent des Congrès internationaux de Psychologie. Fellow of the British Psychological Society. Co-éditeur (avec le Prof. Michotte) de la « Universitaire Bibliotheek voor Psychologie ».

*Résidence :* 2, Pl. Cardinal Mercier, Louvain

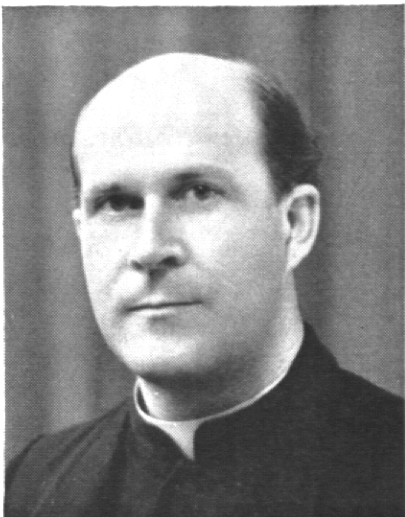


M. l'Abbé **Gérard Pfulg**,  
directeur de l'Ecole Normale de Fribourg  
né le 18 octobre 1915 à Fribourg

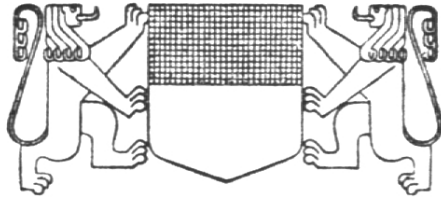
Etudes aux Universités de Fribourg et Genève, dr ès lettres. Président de la Société fribourgeoise d'Education.

Co-président de la Commission éducative nationale de « Fraternité mondiale ». Correspondant de l'Académie des Sciences, Lettres et Arts de Besançon. Directeur de l'Ecole Normale de Fribourg.

*Résidence :* 237, rue de Morat, Fribourg



UNIVERSITÄT FREIBURG  
SCHWEIZ



DIE  
PÄDAGOGISCHEN GEZEITEN

im Ablauf der menschlichen Jugend

20. PÄDAGOGISCHER FERIENKURS  
18. - 23. JULI 1955

VERANSTALTET VOM  
INSTITUT FÜR PÄDAGOGIK  
UND ANGEWANDTE PSYCHOLOGIE  
IN ZUSAMMENARBEIT MIT DEM  
INSTITUT FÜR HEILPÄDAGOGIK IN LUZERN

## EHRENPRÄSIDIUM

S. Exzellenz Dr. Gustavo Testa  
Apostolischer Nuntius in Bern

## EHRENPROTEKTORAT

Msgr. Ferdinando Baldelli  
Präsident der Caritas Internationalis  
Rom

## PROTEKTORAT

Konferenz der hochw. Bischöfe der Schweiz

## EHRENGÄSTE

S. Exz. Dr. Angelo Jelmini, Dekan der Schweizerischen  
Bischofskonferenz, Lugano, und die hochw. Bischöfe  
der Schweiz

Bundesrat Dr. Philipp Etter, Bern

Bundesrat Dr. Giuseppe Lepori, Bern

Staatsrat Dr. José Python, Erziehungsdirektor des Kan-  
tons Freiburg, Freiburg

Nat. Rat. Dr. Jean Bourgknecht, Stadtpräsident von  
Freiburg, Freiburg

Die Mitglieder des Hochschulrates der Universität Frei-  
burg

Der Vorstand des Hochschulvereins der Universität  
Freiburg

Dr. med. Fritz Spieler, Präsident des Schweiz. Caritas-  
verbandes und des Seraphischen Liebeswerkes Solo-  
thurn, Solothurn

Dr. h. c. Ernst Meyer, Direktor der Roamer-Watch & Co.,  
Solothurn

S. Magnifizenz Prof. Dr. Wilhelm Oswald, Rektor der  
Universität Freiburg, Freiburg

## PATRONAT

Hochschulrat der Universität Freiburg  
Hochschulverein der Universität Freiburg  
Institut für Heilpädagogik Luzern  
Katharinawerk Basel  
Konferenz Katholischer Mittelschullehrer der Schweiz  
Schweizerischer Caritasverband  
Schweizerischer Katholischer Anstaltenverband  
Schweizerischer Katholischer Erziehungsverein  
Schweizerischer Katholischer Frauenbund  
Schweizerischer Katholischer Lehrerverein  
Schweizerischer Katholischer Lehrerinnenverein  
Sektion für Erziehung und Unterricht des Schweizerischen Katholischen Volksvereins  
Seraphisches Liebeswerk Solothurn  
Société Fribourgeoise d'Education  
Sozial-caritative Frauenschule Luzern  
Vereinigung der Absolventen und Freunde des Heilpädagogischen Instituts Fribourg

## EHRENVORSITZ

Montag,	18. 7. 1955	S. Exz. Dr. Gustavo Testa, Apostolischer Nuntius in Bern
Dienstag,	19. 7. 1955	S. Exz. Dr. Franziskus von Streng, Bischof von Basel und Lugano, Solothurn
Mittwoch,	20. 7. 1955	S. Gnaden Dr. Benno Gut, Fürstabt von Einsiedeln
Donnerstag,	21. 7. 1955	S. Exz. Dr. Christianus Caminada, Bischof von Chur
Freitag,	22. 7. 1955	S. Exz. Dr. Louis Haller, Bischof von Bethlehem, vertreten durch H. H. Georges Rageth, Chorherr von St-Maurice
Samstag,	23. 7. 1955	S. Exz. Dr. Franziskus Charrière, Bischof von Lausanne, Genf und Freiburg

## PROGRAMM

Die Vorträge und Arbeitsgemeinschaften werden in der Sprache gehalten, in der sie angekündigt sind.

**Eröffnung:** Montag, den 18. Juli 1955, 20.30 Uhr, gemäss besonderem Programm

**Schluss:** Samstag, den 23. Juli 1955,  
07.00—07.45 Gemeinschaftsmesse in der Universitätskapelle  
09.00—09.45 Schlussitzung

Die Eröffnung und der Schlussakt finden in der Aula Magna statt. Die Auditorien für die Vorträge und Arbeitsgemeinschaften werden zu Beginn und im Verlauf des Kurses bekannt gegeben.

### VORTRÄGE UND ARBEITSGEMEINSCHAFTEN IN DEUTSCHER SPRACHE

Dienstag, 19. Juli: **Jugendablauf als Prozess**

Univ.-Prof. Dr. Ad. Busemann, Wehrda,  
Deutschland:

09.00—09.45 *Ist die menschliche Jugend wirklich ein blosser »Entwicklungsprozess«?*

10.00—10.45 *Ist Erziehung wirklich blosser »Entwicklungshilfe«?*

Univ.-Prof. Dr. Martin Keilhacker, München-Grosshadern, Deutschland:

20.15—21.00 } *Filmerleben und Filmeinflüsse auf*  
21.15—22.00 } *den verschiedenen Altersstufen der*  
*Kindheit und Jugend.*

Mittwoch, 20. Juli: **Jugendablauf und Geistesbildung**

Univ.-Prof. Dr. Martin Keilhacker, München-Grosshadern, Deutschland:

08.00—08.45 *Die Person des Lehrers und Erziehers im Jugendablauf.*

Regierungsrat Josef Müller, Präsident des Kath. Lehrervereins der Schweiz, Flüelen:

09.00—09.45 *Die Bildungsaufgabe der Volksschule.*

Gewerbelehrer Otto Schätzle, Olten:

10.00—10.45 *Gewerbeschule und berufliche Ausbildung.*

Ehrw. Sr. Bertha Augusta Güntensperger,  
Gymnasiallehrerin, Freiburg:

15.00—15.45 *Aktuelle Probleme der Mädchenbildung.*

H. H. Dr. Ludwig Räber, Rektor der Stiftsschule  
Einsiedeln:

16.00—16.45 *Die Situation des Gymnasiums in  
heutiger Zeit.*

17.00—18.45 *Arbeitsgemeinschaften.*

Donnerstag, 21. Juli: **Jugendablauf und Charakterbildung**

H. H. Dr. Leo Kunz, Rektor des Kollegiums  
St. Michael, Zug:

08.00—08.45 *Die Entwicklung des Gewissens.*

H. H. Dr. Josef Rudin, Zürich:

09.00—09.45 *Charakterentwicklung in tiefenpsy-  
chologischer Sicht.*

H. H. Dr. Alexander Willwoll, Bad Schönbrunn,  
Zug:

10.00—10.45 *Über Gemütsbildung.*

Freitag, 22. Juli: **Jugendablauf und Jugendkrisen**

Univ.-Prof. Dr. Adolf Busemann, Wehrda,  
Deutschland:

09.00—09.45 *Die Reifungskrisen als Erziehungs-  
krisen.*

Dr. Josef Brunner, Schulpsychologe der Stadt  
Zug:

10.00—10.45 *Affektiv bedingte Leistungskrisen.*

Dr. med. et phil. Maria von Vogl, Psychiatrisch-  
neurologische Klinik der Universität  
Innsbruck, Österreich:

11.00—11.45 *Sozial bedingte Verhaltensstörungen.*

H. H. Dr. Josef Rudin, Zürich:

15.00—15.45 *Neurotische Jugendliche. Der Um-  
gang mit ihnen.*

16.00—18.00      Arbeitsgemeinschaften.

20.15—22.00      Plenarsitzung.

Samstag, 23. Juli:    **Vom Sinn des Jugendalters**

H. H. Univ.-Prof. Dr. Linus B o p p , Freiburg i. Br.,  
Deutschland:

09.00—09.45      *Vom Sinn des Jugendalters.*

### VORTRÄGE UND ARBEITSGEMEINSCHAFTEN IN FRANZÖSISCHER SPRACHE

Lundi, 18 juillet :    **L'adolescence dans le monde d'aujourd'hui**

M. l'Abbé Henri B i s s o n n i e r , professeur à l'Institut catholique, Paris:

20.45—21.30      *L'adolescence dans le monde d'aujourd'hui*

Mardi, 19 juillet :    **L'adolescence, une évolution**

Le Prof. Maurice D e b e s s e , professeur à l'Université de Strasbourg, Strasbourg:

16.00—16.45      *Place de l'adolescence dans l'évolution mentale.*

17.00—17.45      *Aspects et formes de l'éducation durant l'adolescence.*

Mercredi, 20 juillet : **L'adolescence et la formation de l'intelligence**

M. l'Abbé Gérard P f u l g , directeur de l'Ecole normale cantonale des jeunes gens, Fribourg:

11.00—11.45      *L'adolescence à l'Ecole normale.*

17.00—18.45      Discussions par groupes.

Le Professeur Joseph N u t t i n , professeur à l'Université de Louvain, Louvain:

20.15—21.00    } *L'adolescence, formation de l'intelligence et de la volonté.*  
21.15—22.00    }

Jeudi, 21 juillet : **L'adolescence et la formation du caractère**

Le Professeur Albert K r i e k e m a n s , professeur à l'Université de Louvain, Borgerhout-Anvers:

10.00—10.45 *Caractère et conscience morale au cours de l'adolescence.*

11.00—11.45 *La formation de la conscience morale comme couronnement de la formation du caractère.*

Vendredi, 22 juillet : **L'adolescence et ses crises**

Le Docteur Paul L e M o a l , professeur à l'Institut catholique, Paris:

10.00—10.45 }  
11.00—11.45 } *Les crises de l'adolescence.*

16.00—17.45 *Discussions par groupes.*

20.15—22.00 *Séance plénière.*

#### VORTRÄGE UND ARBEITSGEMEINSCHAFTEN IN ITALIENISCHER SPRACHE

Giovedì, 21 luglio :

Dr. Marco A g o s t i , professore, La Scuola, Brescia, Italia:

11.00—11.45 *La scuola elementare come coscienza del popolo.*

Venerdì, 22 luglio :

Dr. med. Claudio B u s n e l l i , Roma, Italia:

08.00—08.45 *Problemi medico-psichiatrici della pubertà.*

*Programmänderungen vorbehalten!*



# Stundenplan

d = deutsch f = französisch i = italienisch m = mehrsprachig

Datum	Montag 18.	Dienstag 19.	Mittwoch 20.	Donnerstag 21.	Freitag 22.	Samstag 23.	
Ehren- vorsitz	S. Exzellenz Nuntius Dr. G. Testa	S. Exzellenz Bischof Dr. Fr. v. Streng	S. Gnaden Abt Dr. Benno Gut	S. Exzellenz Bischof Dr. C. Caminada	S. Exzellenz Abt Dr. L. Haller	S. Exzellenz Bischof Dr. Fr. Charrière	
0700 - 0745						Gemeinschafts- gottesdienst in der Universi- tätskapelle	
0800 - 0845			Keilhacker d	Kunz d	Busnelli i		
0900 - 0945		Busemann d	Müller d	Rudin d	Busemann d	Bopp d	
1000 - 1045		Busemann d	Schätzle d	Willwoll d	Kriekemans f	Brunner d	Le Moal f
1100 - 1145			Pfulg f	Agosti i	Kriekemans f	v. Vogl v. d	Le Moal f
1500 - 1545			Güntensperger d	Exkursion nach besonderem Programm	Rudin d		
1600 - 1645		Debesse f	Räber d		Arbeitsgemein- schaften m		
1700 - 1745		Debesse f	Arbeitsgemein- schaften m		Arbeitsgemein- schaften m		
1800 - 1845			Arbeitsgemein- schaften m				
2015 - 2100	2030 Eröffnungsabend in der Aula Magna der Universität m Bissonnier f	Keilhacker d	Nuttin f		Plenarsitzung m		
2115 - 2200		Keilhacker d	Nuttin f		Plenarsitzung m		

## ADMINISTRATIVE WEISUNGEN

### 1. *Kursgeld:*

Ganze Kurskarte . . . . .	Fr. 30.—	} an der Kasse zu lösen
Tageskarte . . . . .	Fr. 8.—	
Einzelvortragskarte . . . . .	Fr. 3.—	

Die ganze Kurskarte berechtigt zu allen Veranstaltungen des Kurses, die Tageskarte zu allen Veranstaltungen des betr. Tages\* — Studierende bezahlen gegen Ausweis an der Kurskasse die Hälfte.

2. *Anmeldung:* Durch beiliegende Karte an:  
Institut für Pädagogik und angewandte Psychologie  
der Universität Freiburg, Schweiz, 8, rue St-Michel,  
Tel. 037/2.27.08. Termin: 1. Juli 1955.
3. *Einzahlung* des Betrages für die ganze Kurskarte mit  
beiliegendem Einzahlungsschein (II a 5029). Diese  
Karte wird nach Eingang der Anmeldung und des  
Kursgeldes per Post zugestellt.  
Tages- und Einzelvortragskarten, sowie Karten für  
Studierende, werden gegen Bezahlung an der Kurs-  
kasse verabfolgt.
4. *Kassa und Kursbüro:* Ab Montag, den 18. Juli, 16.00  
Uhr, in der Ehrenhalle der Universität (Zentralge-  
bäude). Tel. 037/2.45.65.
5. *Bücherstand:* Während des Kurses wird einschlägige  
Literatur zum Kauf aufgelegt.
6. *Exkursionen:* Bei genügender Beteiligung wird für  
Donnerstag nachmittag eine grössere Exkursion in das  
Berner Oberland (Schynige Platte) organisiert. Nähere  
Angaben während des Kurses. (Fahrkosten ca. Fran-  
ken 17.—)
7. *Ausweis:* Den Vollteilnehmern wird auf Wunsch ein  
Ausweis über den Kursbesuch verabreicht (Kosten  
Fr. 4.—). Auskunft im Kursbüro.
8. *Unterkunft und Verpflegung* fallen zu Lasten der  
Teilnehmer. Frühzeitige Anmeldung dringend emp-  
fohlen!  
a) *Auskunft:* Offizielles Verkehrsbüro, Fribourg, Pé-  
rolles 3. Tel. 037/2.11.56.

\* Exkursion ausgenommen.

Wer Unterkunft und Verpflegung durch das Offizielle Verkehrsbüro besorgen lässt, bezieht seine Logiskarte gegen eine bescheidene Gebühr beim Verkehrsbüro.

b) <i>Übliche Preise:</i>	<i>pro Tag:</i>
Zimmer und Frühstück in Familie oder Hotel . . . . .	Fr. 4.50 bis 10.—
Zimmer u. vollständige Pension in Familie, Pension oder Institut . .	Fr. 9.— bis 12.—
Zimmer und Pension in Hotel . .	Fr. 14.— bis 22.—
Zimmer und Pension in Ordenshaus	Fr. 8.— bis 12.—

c) *Adressen und Preise einiger Ordenshäuser:*

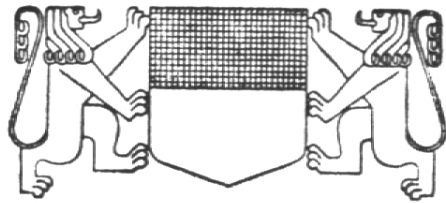
Für Kursteilnehmerinnen:

1. Foyer Ste-Elisabeth, rue du Botzet 6  
Tel. 037/2.11.71  
Pension und Einzelzimmer . . . . . Fr. 7. bis 8.—
2. Home du Bon Conseil, avenue de Rome 2  
Tel. 037/2.13.71  
Pension und Einzelzimmer . . . . . Fr. 10.—  
Morgenessen . . . . . Fr. 1.50  
Mittagessen . . . . . Fr. 2.80  
Abendessen . . . . . Fr. 1.80
3. Theresianum, rte du Jura 56, Tel. 037/2.22.81  
Pension und Einzelzimmer . . . . . Fr. 9.—  
Pension und Zweibettzimmer . . . . . Fr. 8.—  
Pension und Dreibettzimmer . . . . . Fr. 7.50
4. Villa St-Joseph de Cluny, rue Techtermann 16  
Tel. 037/2.10.66  
Pension und Einzelzimmer . . . . . Fr. 8.—  
Pension und Zweibettzimmer . . . . . Fr. 7.—

Für Kursteilnehmer:

1. Albertinum, Place Python 1, Tel. 037/2.18.02  
Einzelzimmer . . . . . Fr. 3.—  
Frühstück . . . . . Fr. 1.50
2. Salesianum, av. du Moléson 30, Tel. 037/2.30.37  
Pension und Einzelzimmer . . . . . Fr. 10.50

UNIVERSITÉ DE FRIBOURG  
(SUISSE)



Évolution  
de l'action pédagogique  
et évolution  
au cours de l'adolescence

20<sup>e</sup> COURS DE VACANCES  
DE PÉDAGOGIE  
18 - 23 JUILLET 1955

ORGANISÉ PAR  
L'INSTITUT DE PÉDAGOGIE  
ET DE PSYCHOLOGIE APPLIQUÉE  
EN COLLABORATION AVEC  
L'INSTITUT DE PÉDAGOGIE CURATIVE  
DE LUCERNE

## PRESIDENCE D'HONNEUR

Son Excellence Monseigneur Gustavo Testa,  
Nonce apostolique à Berne

## PROTECTORAT D'HONNEUR

Monseigneur Ferdinando Baldelli,  
Président de la Caritas Internationalis  
à Rome

## PROTECTORAT

Conférence de NN. SS. les Evêques Suisses

## HOTES D'HONNEUR

Son Excellence Monseigneur Angelo Jelmini, Doyen de  
la Conférence des Evêques Suisses, Lugano, et NN. SS.  
les Evêques Suisses

M. le Conseiller fédéral Philippe Etter, Berne

M. le Conseiller fédéral Giuseppe Lepori, Berne

M. le Conseiller d'Etat José Python, Directeur de l'Ins-  
truction publique du Canton de Fribourg, Fribourg

M. Jean Bourgknecht, Conseiller national, Syndic de la  
Ville de Fribourg, Fribourg

MM. les Membres du Conseil de l'Université de Fribourg

Le Comité de l'Association des Amis de l'Université de  
Fribourg

M. le Docteur Fritz Spieler, Président de l'Association  
suisse « Caritas » et de l'Oeuvre séraphique de Soleure,  
Soleure

M. le Docteur Ernst Meyer, Directeur de la Roamer-  
Watch & Cie, Soleure

Sa Magnificence M. Wilhelm Oswald, Recteur de l'Uni-  
versité de Fribourg, Fribourg

## SOUS LE PATRONAGE DE

Hochschulrat der Universität Fribourg  
Hochschulverein der Universität Fribourg  
Institut für Heilpädagogik Luzern  
Katharinawerk Basel  
Konferenz Katholischer Mittelschullehrer der Schweiz  
Schweizerischer Caritasverband  
Schweizerischer Katholischer Anstaltenverband  
Schweizerischer Katholischer Erziehungsverein  
Schweizerischer Katholischer Frauenbund  
Schweizerischer Katholischer Lehrerverein  
Schweizerischer Katholischer Lehrerinnenverein  
Sektion für Erziehung und Unterricht des Schweizerischen Katholischen Volksvereins  
Seraphisches Liebeswerk Solothurn  
Société Fribourgeoise d'Education  
Sozial-caritative Frauenschule Luzern  
Vereinigung der Absolventen und Freunde des Heilpädagogischen Instituts Fribourg

## PRESIDENCE D'HONNEUR

Lundi : Son Excellence Monseigneur Gustavo Testa,  
Nonce apostolique à Berne

Mardi : Son Excellence Monseigneur François von  
Streng, Evêque de Bâle et Lugano

Mercredi : Mgr Dr Benno Gut, Révérendissime Abbé  
d'Einsiedeln

Jeudi : Son Excellence Monseigneur Christianus Ca-  
minada, Evêque de Coire

Vendredi : Son Excellence Monseigneur Louis Haller,  
Evêque de Bethléem, représenté par M. Geor-  
ges Rageth, Chanoine de St-Maurice

Samedi : Son Excellence Monseigneur François Char-  
rière, Evêque de Lausanne, Genève et Fri-  
bourg

## PROGRAMME

Les cours et les discussions se font dans la langue dans laquelle ils sont annoncés.

**Ouverture du cours :** Lundi, 18 juillet 1955, 20.30 h. (selon programme spécial)

**Clôture du cours :** Samedi, 23 juillet 1955,  
07.00—07.45 Messe en commun à la chapelle de l'Université  
09.00—09.45 Séance de clôture

L'ouverture et la clôture du cours ont lieu à l'Aula Magna. Des affiches indiqueront dans quelles salles ont lieu les cours et les discussions.

### CONFERENCES ET DISCUSSIONS EN LANGUE FRANÇAISE

Lundi, 18 juillet : **L'adolescence dans le monde d'aujourd'hui**

M. l'Abbé Henri Bissonnier, professeur à l'Institut catholique, Paris:

20.45—21.30 *L'adolescence dans le monde d'aujourd'hui*

Mardi, 19 juillet : **L'adolescence, une évolution**

Le Prof. Maurice Debesse, professeur à l'Université de Strasbourg, Strasbourg:

16.00—16.45 *Place de l'adolescence dans l'évolution mentale.*

17.00—17.45 *Aspects et formes de l'éducation durant l'adolescence.*

Mercredi, 20 juillet : **L'adolescence et la formation de l'intelligence**

M. l'Abbé Gérard Pfulg, directeur de l'Ecole normale cantonale des jeunes gens, Fribourg:

11.00—11.45 *L'adolescence à l'Ecole normale.*

17.00—18.45 Discussions par groupes.

Le Professeur Joseph Nuttin, professeur à l'Université de Louvain, Louvain:

20.15—21.00 } *L'adolescence, formation de l'intelligence et de la volonté.*  
21.15—22.00 }

Jeudi, 21 juillet: **L'adolescence et la formation du caractère**

Le Professeur Albert Kriekmans, professeur à l'Université de Louvain, Borgerhout-Anvers:

10.00—10.45 *Caractère et conscience morale au cours de l'adolescence.*

11.00—11.45 *La formation de la conscience morale comme couronnement de la formation du caractère.*

Vendredi, 22 juillet: **L'adolescence et ses crises**

Le Docteur Paul Le Moal, professeur à l'Institut catholique, Paris:

10.00—10.45 *Les crises de l'adolescence.*

11.00—11.45

16.00—17.45 *Discussions par groupes.*

20.15—22.00 *Séance plénière.*

## CONFERENCES ET DISCUSSIONS EN LANGUE ALLEMANDE

Dienstag, 19. Juli: **Jugendablauf als Prozess**

Univ.-Prof. Dr. Ad. Busemann, Wehrda,  
Deutschland:

09.00—09.45 *Ist die menschliche Jugend wirklich ein blosser »Entwicklungsprozess«?*

10.00—10.45 *Ist Erziehung wirklich blosser »Entwicklungshilfe«?*

Univ.-Prof. Dr. Martin Keilhacker, München-Grosshadern, Deutschland:

20.15—21.00 } *Filmerleben und Filmeinflüsse auf*  
21.15—22.00 } *den verschiedenen Altersstufen der*  
*Kindheit und Jugend.*



Mittwoch, 20. Juli: **Jugendablauf und Geistesbildung**

- Univ.-Prof. Dr. Martin Keilhacker, München-Grosshadern, Deutschland:  
08.00—08.45 *Die Person des Lehrers und Erziehers im Jugendablauf.*
- Regierungsrat Josef Müller, Präsident des Kath. Lehrervereins der Schweiz, Flüelen:  
09.00—09.45 *Die Bildungsaufgabe der Volksschule.*
- Gewerbelehrer Otto Schätzle, Olten:  
10.00—10.45 *Gewerbeschule und berufliche Ausbildung.*
- Ehrw. Sr. Bertha Augusta Güntensperger, Gymnasiallehrerin, Freiburg:  
15.00—15.45 *Aktuelle Probleme der Mädchenbildung.*
- H. H. Dr. Ludwig Räber, Rektor der Stiftsschule Einsiedeln:  
16.00—16.45 *Die Situation des Gymnasiums in heutiger Zeit.*
- 17.00—18.45 *Arbeitsgemeinschaften.*

Donnerstag, 21. Juli: **Jugendablauf und Charakterbildung**

- H. H. Dr. Leo Kunz, Rektor des Kollegiums St. Michael, Zug:  
08.00—08.45 *Die Entwicklung des Gewissens.*
- H. H. Dr. Josef Rudin, Zürich:  
09.00—09.45 *Charakterentwicklung in tiefenpsychologischer Sicht.*
- H. H. Dr. Alexander Willwoll, Bad Schönbrunn, Zug:  
10.00—10.45 *Über Gemütsbildung.*

Freitag, 22. Juli: **Jugendablauf und Jugendkrisen**

- Univ.-Prof. Dr. Adolf Busemann, Wehrda, Deutschland:  
09.00—09.45 *Die Reifungskrisen als Erziehungskrisen.*
- Dr. Josef Brunner, Schulpsychologe der Stadt Zug:  
10.00—10.45 *Affektiv bedingte Leistungskrisen.*

Dr. med. et phil. Maria von V o g l , Psychiatrisch-  
neurologische Klinik der Universität  
Innsbruck, Österreich:

11.00—11.45 *Sozial bedingte Verhaltensstörungen.*

H. H. Dr. Josef R u d i n , Zürich:

15.00—15.45 *Neurotische Jugendliche. Der Um-  
gang mit ihnen.*

16.00—18.00 *Arbeitsgemeinschaften.*

20.15—22.00 *Plenarsitzung.*

Samstag, 23. Juli: **Vom Sinn des Jugendalters**

H. H. Univ.-Prof. Dr. Linus B o p p , Freiburg i. Br.,  
Deutschland:

09.00—09.45 *Vom Sinn des Jugendalters.*

#### CONFERENCES ET DISCUSSIONS EN LANGUE ITALIENNE

Giovedì, 21 luglio :

Dr. Marco A g o s t i , professore, La Scuola, Brescia,  
Italia:

11.00—11.45 *La scuola elementare come coscienza  
del popolo.*

Venerdì, 22 luglio :

Dr. med. Claudio B u s n e l l i , Roma, Italia:

08.00—08.45 *Problemi medico-psichiatrici della  
pubertà.*

*Changements de Programme réservés*

# Horaire

a = allemand f = français i = italien t = en trois langues

Date	Lundi 18	mardi 19	mercredi 20	jeudi 21	vendredi 22	samedi 23
Présidence d'honneur	S. Exc. Mgr Dr G. Testa Nonce apostol.	S. Exc. Mgr Dr Fr. v. Streng Evêque de Bâle et Lugano	S. Exc. Mgr Dr Benno Gut Abbé d'Einsiedeln	S. Exc. Mgr Dr C. Caminada Evêque de Coire	S. Exc. Mgr Dr L. Haller Ev. de Bethléem	S. Exc. Mgr Dr Fr. Charrière Ev. de Lausanne Genève, Fribourg
0700 - 0745						Messe en commun à la chapelle de l'Université
0800 - 0845			Keilhacker a	Kunz a	Busnelli i	
0900 - 0945		Busemann a	Müller a	Rudin a	Busemann a	Bopp a
1000 - 1045		Busemann a	Schätzle a	Willwoll a	Kriekemans f	Brunner a Le Moal f
1100 - 1145			Pfulg f	Agosti i	Kriekemans f	v. Vogl. a Le Moal f
1500 - 1545			Günstensperger a	Excursion selon programme spécial	Rudin a	
1600 - 1645		Debesse f	Räber a		Discussions par groupes t	
1700 - 1745		Debesse f	Discussions par groupes t		Discussions par groupes t	
1800 - 1845			Discussions par groupes t			
2015 - 2100	2030 Aula Magna de l'Université Séance d'ouverture Bissonnier f	Keilhacker a	Nuttin f		Séance plénière t	
2115 - 2200		Keilhacker a	Nuttin t	Séance plénière t		

## RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF

### 1. *Taxe de cours :*

Carte permanente . . . .	Fr. 30.—	} à payer et à re- tirer à la caisse
Carte journalière . . . .	Fr. 8.—	
Carte pour une conférence	Fr. 3.—	

La carte permanente donne droit à toutes les manifestations du cours. La carte journalière donne droit à toutes les manifestations de la journée. \* — Sur présentation à la caisse (hall d'honneur de l'Université) de leur carte de légitimation, les étudiants ne paient que demi-taxe.

### 2. *Inscription :* Au moyen de la formule ci-jointe adressée à l'Institut de pédagogie et de psychologie appliquée de l'Université de Fribourg, Suisse, rue St-Michel 8, tél. 037/2.27.08.

Fin des inscriptions : 1<sup>er</sup> juillet 1955.

### 3. *Paiement de la taxe de cours :* Au moyen du bulletin de versement ci-joint (II a 5029) pour les cartes permanentes. Ces cartes seront envoyées par la poste, dès réception de la formule d'inscription et de la taxe de cours.

Les cartes journalières, les cartes pour une conférence, les cartes d'étudiant doivent être retirées et payées à la caisse.

### 4. *Caisse et bureau :* Dès lundi 18 juillet, 16 heures, dans le hall d'honneur de l'Université (bâtiment central). Tél. 037/2.45.65.

### 5. *Stand de livres :* Pendant la durée des cours, la littérature correspondant aux sujets traités sera en vente.

### 6. *Excursions :* Si le nombre d'inscription est suffisant, une excursion sera organisée à la Schynige Platte (Bernese Oberland). Les précisions seront données lors du cours. Frais à la charge des participants. (Prix du billet de chemin de fer env. fr. 17.—)

### 7. *Attestation :* Les personnes qui suivront tout le cours pourront, sur désir, obtenir une attestation déclarant qu'elles ont pris part au cours complet. Renseignements au bureau du cours (taxe fr. 4.—).

### 8. *Chambre et pension :* Sont à la charge des participants. Il leur est recommandé de s'inscrire assez tôt.

\* L'excursion se paie à part.

a) *Renseignements* : Office fribourgeois du tourisme, Pérolles 3, Fribourg. Tél. 037/2.11.56.

On peut retenir chambre et pension chez des particuliers, dans des pensions, des instituts ou des hôtels. Les personnes qui réservent chambre et pension par l'intermédiaire de l'Office fribourgeois du tourisme retireront leur carte de logement, moyennant une taxe minime, à ce bureau.

b) *Prix courants* :

	par jour
Chambre et petit déjeuner . . . . .	Fr. 4.50 à 10.—
Famille ou hôtel	
Chambre et pension . . . . .	Fr. 9.— à 12.—
Famille, pension ou institut	
Chambre et pension, hôtel . . . . .	Fr. 14.— à 22.—
Chambre et pension . . . . .	Fr. 8.— à 12.—
Maisons religieuses	

c) *Adresses et prix de quelques maisons religieuses* :

Pour participantes au cours :

1. Foyer Ste-Elisabeth, rue du Botzet 6  
Tél. 037/2.11.71  
Pension et chambre à 1 lit . . . . . Fr. 7.— à 8.—
2. Home du Bon Conseil, avenue de Rome 2  
Tél. 037/2.13.71  
Pension et chambre à 1 lit . . . . . Fr. 10.—  
Petit déjeuner . . . . . Fr. 1.50  
Déjeuner . . . . . Fr. 2.80  
Dîner . . . . . Fr. 1.80
3. Theresianum, route du Jura 56. Tél. 037/2.22.81  
Pension et chambre à 1 lit . . . . . Fr. 9.—  
Pension et chambre à 2 lits . . . . . Fr. 8.—  
Pension et chambre à 3 lits . . . . . Fr. 7.50
4. Villa St-Joseph de Cluny, rue Techtermann 16  
Tél. 037/2.10.66  
Pension et chambre à 1 lit . . . . . Fr. 8.—  
Pension et chambre à 2 lits . . . . . Fr. 7.—

Pour participants au cours :

1. Albertinum, Place Python 1. Tél. 037/2.18.02  
Chambre à 1 lit . . . . . Fr. 3.—  
Petit déjeuner . . . . . Fr. 1.50
2. Salesianum, av. du Moléson 30. Tél. 037/2.30.37  
Pension et chambre à 1 lit . . . . . Fr. 10.50

10 cts

Institut de pédagogie  
et de psychologie appliquée  
de l'Université  
8, rue St-Michel

FRIBOURG / Suisse

Schweiz Svizzera

Herr / *M.* :

Frau / *Mme* :

Frl. / *Mlle* :

Vorname / *Prénom* :

*Adresse* :

Beruf / *Profession* :

wird am 20. Pädagogischen Ferienkurs 1955 teilnehmen.

*s'inscrit pour le 20<sup>e</sup> Cours de vacances de pédagogie 1955.*

Ganze Kurskarte / *carte permanente*

Anzahl / *Nombre* :

Tageskarten und Einzelvortragskarten sind an der Kasse zu lösen.

*Cartes journalières et cartes pour une conférence, à retirer et à payer à la caisse.*

Datum / *Date* :

Unterschrift / *Signature* :